

190906

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 16. März 2021, Nr. 264

Aufschub der Rückzahlungsfrist der Kapitalraten von geförderten Darlehen und Leasingfinanzierungen aus den Rotationsfonds

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand - der zuletzt mit Gesetzesdekret vom 14. Jänner 2021, Nr. 2, bis zum 30. April 2021 verlängert wurde - in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist, ausgerufen.

Der Ausnahmezustand im Zusammenhang mit der Verbreitung von COVID-19 hat die Verabschiedung von verschiedenen Gesetzesdekreten samt entsprechenden Durchführungsbestimmungen seitens des Präsidenten des Ministerrates sowie von Landesgesetzen und Verordnungen des Landeshauptmanns zur Eindämmung der Pandemie notwendig gemacht.

Mit verschiedenen staatlichen und Landesmaßnahmen wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftliche Unterstützung von Familien, Arbeitern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand wegen COVID-19 erlassen, um die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006 Nr. 14, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen zur Förderung der Forschung und Innovation vor.

Mit dem Landesgesetz vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, wurde ein Rotationsfonds für Forschung und Entwicklung bei der Landesverwaltung errichtet.

Mit dem Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, wurden Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung errichtet.

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 16 marzo 2021, n. 264

Differimento del termine di pagamento delle rate della quota capitale di mutui o finanziamenti leasing agevolati concessi dal fondo di rotazione

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato l'epidemia da COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato – per 6 mesi e poi ulteriormente prorogato, da ultimo con decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2, fino al 30 aprile 2021 – lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi decreti-legge e dei relativi decreti attuativi a firma del Presidente del Consiglio dei Ministri nonché di leggi e ordinanze provinciali per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Con diversi provvedimenti statali e provinciali sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese, connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e volte a rimuovere i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede misure a sostegno dell'economia.

La legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, prevede misure a sostegno della ricerca e dell'innovazione.

Con la legge provinciale 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, è stato istituito presso l'Amministrazione provinciale il fondo di rotazione per la ricerca e lo sviluppo.

Con la legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche, sono stati costituiti fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche.

Laut Artikel 15 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2016, Nr. 27, werden die Darlehen des Rotationsfonds für Forschung und Entwicklung ab dem 1. Jänner 2017 über den Rotationsfonds für die Wirtschaftsförderung laut Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung, gewährt.

Mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 1252 vom 28.08.2012, Nr. 1604 vom 21.10.2013, Nr. 511 vom 05.05.2015 und Nr. 375 vom 24.04.2018, in der jeweils geltenden Fassung, wurden die Richtlinien und Modalitäten zur Gewährung von begünstigten Finanzierungen aus den Rotationsfonds im Sinne besagter Landesgesetze genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 258 vom 15.04.2020 mit den Ergänzungen gemäß Beschluss Nr. 685 vom 08.09.2020 hat die Landesregierung die bis zu 24-monatige Stundung der Kapitalratenzahlungen von geförderten Darlehen oder Leasingfinanzierungen gewährt, die im Sinne der Landesgesetze vom 15. April 1991, Nr. 9, und 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, gewährt wurden.

Der andauernde COVID-19-bedingte Notstand wirkt sich negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols aus und erfordert weitere spezifische Unterstützungsmaßnahmen zugunsten der Unternehmen.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.03.2020 C(2020) 1863 „*Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19*“, geändert mit den Mitteilungen C(2020) 2215 vom 03.04.2020, C(2020) 3156 vom 08.05.2020, C(2020) 4509 vom 29.06.2020, C(2020) 7127 vom 13.10.2020 und C(2021) 564 vom 28.10.2021, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, obliegt es der Landesregierung, die „Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art, sowie die Modalitäten der Festsetzung der genannten Ausgaben und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind“, zu bestimmen.

Angesichts des anhaltenden Covid-19-Notstands erscheint es zweckmäßig, die Rückzahlungsfrist

Ai sensi dell'articolo 15, comma 1, della legge provinciale 22 dicembre 2016, n. 27, i mutui sul fondo di rotazione per la ricerca e lo sviluppo sono concessi a partire dal 1° gennaio 2017 tramite il fondo di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche di cui alla legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche.

Con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 1252 del 28.08.2012, n. 1604 del 21.10.2013, Nr. 511 del 5.05.2015 nonché n. 375 del 24.04.2018, e successive modifiche, sono stati approvati i criteri e le modalità per concedere finanziamenti agevolati tramite il fondo di rotazione ai sensi delle predette leggi provinciali.

Con deliberazione n. 258 del 15.04.2020, integrata con deliberazione n. 685 dell'8.09.2020, la Giunta provinciale ha concesso la sospensione fino a 24 mesi del pagamento della quota capitale di mutui o finanziamenti leasing agevolati, concessi ai sensi delle leggi provinciali n. 9/1991 e n. 44/1992, e successive modifiche.

L'attuale stato di emergenza causato dal virus COVID-19 e il suo perdurare hanno effetti negativi sul tessuto economico-sociale della provincia di Bolzano e rendono necessarie ulteriori specifiche misure a favore delle imprese.

La Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 „*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*“, modificata con le Comunicazioni C(2020) 2215 del 3.04.2020, C(2020) 3156 dell'8.05.2020, C(2020) 4509 del 29.06.2020, C(2020) 7127 del 13.10.2020 e C(2021) 564 del 28.01.2021, illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano a far fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, compete alla Giunta provinciale predeterminare i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Stante il perdurare dell'emergenza Covid-19 si ritiene opportuno concedere alle imprese che non

der Kapitalraten von geförderten Darlehen oder Leasingfinanzierungen aus den Rotationsfonds für Unternehmen, die keine Stundung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 258/2020, in geltender Fassung, beantragt haben, zu verschieben.

Diese Maßnahme hat keine Auswirkungen auf das Haushaltsgleichgewicht.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 198466 vom 12.03.2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

1. Die Rückzahlungsfrist der Raten von geförderten Darlehen und Leasingfinanzierungen, die im Sinne der Landesgesetze vom 15. April 1991, Nr. 9, und vom 10. Dezember 1992, Nr. 44, in geltender Fassung, gewährt wurden, wird für Darlehen vom 30. Juni 2021 und für Leasingfinanzierungen, fällig bis zum 31. August 2021, auf den 30. September 2021 verschoben.
2. Dieser Aufschub kann nicht von Unternehmen in Anspruch genommen werden, welchen bereits die Stundung der Rückzahlung der Kapitalraten von geförderten Darlehen oder Leasingfinanzierungen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 15. April 2020, ergänzt durch Beschluss Nr. 685 vom 8. September 2020, gewährt wurde.
3. Die Beihilfe, bestehend aus dem Aufschub des Eingangs des Kapitalanteils des Landes, wird, sofern zulässig, als Beihilfe im Sinne der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.03.2020 C(2020) 1863 „*Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19*“, abgeändert mit den Mitteilungen C(2020) 2215 vom 03.04.2020, C(2020) 3156 vom 08.05.2020, C(2020) 4509 vom 29.06.2020, C(2020) 7127 vom 13.10.2020 und C(2021) 564 vom 28.10.2021, gewährt.

abbiano chiesto la moratoria ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 258/2020, e successive modifiche, un differimento del termine di pagamento delle rate della quota capitale di mutui o finanziamenti leasing agevolati concessi dal fondo di rotazione.

Il presente provvedimento non ha effetti sugli equilibri del bilancio provinciale.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. n. 198466 del 12.03.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Il termine per il pagamento delle rate dei mutui agevolati e dei finanziamenti leasing concessi ai sensi delle leggi provinciali 15 aprile 1991, n. 9, e 10 dicembre 1992, n. 44, e successive modifiche, è differito, dal 30 giugno 2021 per le rate dei mutui e per le rate dei finanziamenti leasing scadenti fino al 31 agosto 2021, al 30 settembre 2021.
2. Non possono beneficiare di tale differimento le imprese cui è già stata concessa la sospensione del pagamento della quota capitale di mutui o finanziamenti leasing agevolati di cui alla deliberazione n. 258 del 15 aprile 2020, integrata con deliberazione n. 685 dell'8 settembre 2020.
3. L'aiuto, che corrisponde al rientro posticipato della quota di capitale della Provincia, è computato, qualora ammissibile, quale aiuto ai sensi della Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 "*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*", modificata con Comunicazioni C(2020) 2215 del 3.04.2020, C(2020) 3156 dell'8.05.2020, C(2020) 4509 del 29.06.2020, C(2020) 7127 del 13.10.2020 e C(2021) 564 del 28.01.2021.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO
